

II.2.57. Clemvan eus eun den yaouanq pehini en deus collèt e Vestrez.

Ms. II, p. 437-439.

Timbre : Var ton :

Incipit : Tostait da glêvet, hac e cléfot va c'hlê mou ;

Composition : 8 c. de 4 v. de + ou – 13 p.

Sujet.

Complainte d'un jeune homme qui a perdu celle qu'il aime. Le jeune homme se lamente : « *Mon amour est mort, mon espérance est morte, Adieu à mon plaisir, adieu à toute ma confiance, Adieu à mon amour, adieu à mon plaisir, Voilà que j'ai tout perdu en une heure (c. 3).* ».

Origine du texte.

Dans le manuscrit : aucune indication.

Autres sources : Le texte de Lédan présente de nombreuses similitudes avec *Chanson Etre daou zen ac o defe an amitie barfet an eil evit eguile, a po defe ar maleur da veza dispartiet e ven chagrinet bras*, imprimé sur une feuille volante en compagnie de deux autres chants par S. Blot (1817-1830) à Quimper. Mais il ne s'agit pas d'une copie, loin de là (1).

Alexandre Lédan et le texte.

Transcription : la graphie /g'/, des années 1815, n'est pas utilisée.

Impression(s) : aucune.

Mise en valeur : MaL (1834) / Complaintes ou Guerziou (1854).

Impressions postérieures sur feuilles volantes (ou édition populaire). Aucune autre

impression à l'exception de la feuille volante tirée des presses de S. Blot entre 1817 et 1830.

Versions collectées.

Voir catalogue Malrieu, n° 1144.

- Caon ar vestrez maro, coll. par Luzel. Voir Soniou, éd. Maisonneuve & Larose, tome I, p. 266-269.
- Ar vestrez maro, coll. auprès e de Jeannet Puill de Henvic, le 19/01/1851, par de Penguern. Voir Ms. 89, Gwerin 5, p. 177.
- Chanson an amitie, coll. par de Penguern. Voir ms. 112.
- Maro ma mestrez, coll. à Poullaouen, et éd. sur disque en 1958.

Sources bibliographiques.

Concernant la version Lédan :

Concernant les autres textes mentionnés dans cette notice :

(1) J. Ollivier, n° 411A, troisième texte.